

Film Title: Where The Wind Blows | 風再起時
Country / Region: Hong Kong | 香港
Language: Cantonese | 粵語
Genre: Drama, Crime, Thriller | 劇情, 犯罪, 驚悚
Format: DCP
Running Time: 144 minutes | 144 分鐘

Director:
Philip Yung | 翁子光

Cast:
Aaron Kwok
Tony Leung
Du Juan

Synopsis

70年代，香港廉政公署成立，對貪污探長進行追捕，揭開殖民地時代落幕前的篇章。曾因不受賄而飽受壓迫的警察磊樂(郭富城飾)與南江(梁朝偉飾)，想要改變現狀，而攜手建立警察貪污制度，並坐上總華探長位置。然而，權利膨脹導致黑白勢力失衡，磊樂太太蔡真(杜鵑飾)，因幫其上位而受黑社會遷怒，一直跟隨他們的肥仔B(周文健飾)及嚴洪(譚耀文飾)等人，亦幾近翻臉。歷史交替，廉政公署全球通緝貪污探長，磊樂與南江隻手遮天的年代謝幕。風再起時，香港已不同往昔。

In the 70's, Hong Kong Independent Commission Against Corruption (HKICAC) was founded. The mission to hunt down corrupted detectives unveiled a new chapter of the colonial Hong Kong. Lui Lok (Aaron Kwok) and Nam Kong (Tony Leung) who used to be two righteous police officers wanted to change the status quo. They built an empire of corruption by controlling organized crimes and eventually took the position of Chief Chinese Detective. However, power struggle has always been the cause of chaos between the triad and police. Lui Lok's wife, Tsai Zhen (Du Juan) was targeted by the triad for helping her husband in gaining his position. Even the most loyal detectives Fat-Bee (Michael Chow) and Yim Hung (Patrick Tam), almost turned their backs to Lui Lok. A new episode of history has begun when HKICAC issued the wanted notices for Lui Lok and Nam Kong. Their era has officially come to an end. Where the wind blows, Hong Kong is no longer where it used to be.

Directors Statement

《踏血尋梅》是我上一部作品，那是一部沉重的電影。相比之下，《風再起時》就溫柔得多，輕如一縷微風。

我曾是影評人，有人批評我拍戲只為取悅影評人；我也是編劇，杜可風則批評我只懂埋頭於劇本裡。這次，我以一個電影狂迷的身份創作，拍了一部混合類型的電影——黑幫、傳記、音樂劇——滿足了我童年的幻想。

能與我最喜愛的演員在《風再起時》的片場拍攝，就像穿越回了舊日那個夢幻而華麗的香港，陪它一同成長，再說一個像兒歌般簡單的故事。

香港很小，我相信即使是史詩，也會像一首輕柔的呢喃樂曲。我自私地拍了一部屬於自己的《香港往事》，想向大家展現、分享我家鄉的美。

希望大家會喜歡

Port of Call, last film of mine was a heavy one. Contrastingly, Where The Wind Blows is very gentle, as light as a breeze blowing through. Once a film critic, I was criticized for filming for the film critics. I am also a scriptwriter, Christopher Doyle criticized me for only keeping my eyes at the script. This time, filing as a film maniac, I made a film with mixed genres – gangsters, biopics, musical which fulfilled my childhood. Filming my favourite actors and actresses on set of Where The Wind Blows was like I had travelled back in time to grow with the old dreamy, glamorous Hong Kong, and to tell a story as simple as nursery rhyme. Hong Kong is just a tiny place. I believe even an epic of this place would still be as soft as a soft humming music. I selfishly filmed my version of “Once Upon a Time in Hong Hong” to show and share the beauty of my hometown. Hope everyone will enjoy it.

Director Profile

翁子光（Philip Tsz-Kwong Yung）1981年出生於香港，自1998年起參與電影及電視製作，並於不久後成為製作助理。

2009年，他自編自導首部劇情長片《青春夢裏人》，雖然製作預算有限，但仍獲得極高評價，更榮獲第十六屆香港電影評論學會大獎「推薦電影」。

2014年，翁子光編劇及執導《踏血尋梅》，並於第三十九屆香港國際電影節擔任閉幕電影。該片橫掃亞洲多個獎項，包括第十九屆富川國際奇幻電影節「最佳電影」。值得一提的是，《踏血尋梅》成為香港電影金像獎史上首部同時奪得最佳男主角、最佳女主角、最佳男配角、最佳女配角及最佳新演員五項演技獎的作品，創下前所未有的紀錄。該片亦被選為第89屆奧斯卡金像獎「最佳外語片」香港代表。

其後，翁子光編劇並執導其第四部長片《風再起時》，以1940至1970年代為背景，講述殖民地時期香港兩名傳奇華人探長的興衰，打造一部屬於香港的史詩電影。

PHILIP TSZ-KWONG YUNG was born in Hong Kong in 1981. He has been involved in film and television production since 1998, becoming a production assistant soon after. In 2009, he wrote and directed his first feature film Glamorous Youth. Despite of its low budget, it was highly acclaimed as a stunning work, and received Film of Merit at 16th Hong Kong Film Critics Society Awards. In 2014, Yung wrote and directed Port of Call which was premiered as the closing film at 39th Hong Kong International Film Festival. Port of Call swept many awards across Asia including Best of Bucheon at 19th Bucheon International Fantastic Film Festival. And unprecedentedly, Port Of Call is the only film in history that received all the acting awards – Best Actor, Best Actress, Best Supporting Actor, Best Supporting Actress and Best New Performer at the Hong Kong Film Awards. Port Of Call was also selected as the Hong Kong entry for the Best Foreign Language Film at the 89th Academy Awards. After that, Yung wrote and filmed Where the Wind Blows, a Hong Kong epic from 1940s to 1970s based on the rise and fall of the notorious Chinese police detectives in colonial Hong Kong, as his fourth feature film.